



# BEACH APARTMENTS ZANDVOORT

located direct on the sea

Allgemeine Bedingungen Beach Apartments Zandvoort De Favaugeplein 41, 2042TR Zandvoort (Michel Verheij)

1. Diese Bedingungen sind ein vollständiger Bestandteil dieses Hotelvertrags. Abweichungen sind nur schriftlich möglich. Sollten sie im Widerspruch zu den allgemeinen Geschäftsbedingungen des Kunden stehen, so gelten ausschließlich die Bedingungen des Hotels.
2. Die Preisangebote von seiten des Hotelbetreibers sind frei und völlig unverbindlich.
3. Falls schriftlich nichts anderes vereinbart wurde, erfolgen die Dienstleistungen am Niederlassungsort des Hotelbetreibers.
4. Beschwerden bezüglich der erteilten Dienstleistungen werden nur entgegengenommen, wenn sie dem Hotelbetreiber innerhalb der darauffolgenden 7 Tage schriftlich mitgeteilt werden.
5. **Die Vertragsparteien**
  - Wer in einem Hotel übernachtet ist nicht notwendigerweise eine Vertragspartei: durch eine Drittperson kann in seinem Namen ein Hotelvertrag abgeschlossen werden.
  - In den allgemeinen Geschäftsbedingungen ist mit dem Begriff `VertragspartnerA die physische oder juristische Person gemeint, die einen Hotelreservierungsvertrag abschließt und/oder die zu einer Gegenleistung in Form einer Bezahlung verpflichtet ist.
  - Unter der Bezeichnung `KundeA versteht man die physische(n) Person(en), die die Absicht hat (haben), in einem Hotel zu übernachten.
6. **Der Hotelvertrag** Gemäß des Hotelvertrags ist der Hotelbetreiber verpflichtet, dem Kunden Unterkunft und die gebräuchlichen Dienstleistungen zu gewähren. Darunter versteht man die üblichen Dienstleistungen des Hotels entsprechend seiner Kategorie einschließlich der Säle und verschiedenen gemeinschaftlichen Einrichtungen, die dem Kunden in der Regel zur Verfügung gestellt werden. Der Vertragspartner ist zur Zahlung des vereinbarten Preises verpflichtet.
7. **Form des Vertrags** Für den Vertrag ist keine spezifische Form vorgeschrieben. Der Vertrag gilt als abgeschlossen, sobald eine Vertragspartei das Angebot von seiten der anderen Partei akzeptiert. Im Falle eines schriftlichen Vertrags muß der Hotelbetreiber das Ankunfts- und Abfahrtsdatum des Kunden gemeinsam mit dem vereinbarten Preis, einer Beschreibung der gewünschten Dienste und einer möglichen Anzahlungsregelung vermerken.
8. **Dauer der reservierten Übernachtung** Falls der Kunde eine bestimmte Anzahl Übernachtungen reserviert, muß das Anfangs- und Enddatum im Hotelvertrag vermerkt sein. Der Vertrag endet am Tag nach der Ankunft des Kunden und dies spätestens um 10 Uhr, insofern im Vertrag die Dauer von einem Tag nicht überschritten wird. Wird keine bestimmte Anzahl Übernachtungen festgelegt, so gilt der Hotelvertrag als an mehreren aufeinanderfolgenden Tagen abgeschlossen. In diesem Fall muß am nächsten Tag eine Kündigung durch eine der Parteien spätestens um 10 Uhr eingereicht werden, so daß der Vertrag beendet werden kann. Kündigt der Hotelbetreiber dem Kunden, so gilt die Kündigung als an den Vertragspartner gerichtet, und so wird der Vertrag gemäß der obengenannten Bestimmungen beendet. Die Kündigung wird dem Vertragspartner schriftlich bestätigt.
9. **Ausführung des Vertrags** Der Hotelbetreiber und der Vertragspartner sind verpflichtet, sich an die Vertragsbestimmungen zu halten.
10. **Nichtausführung des Vertrags** Sollte der Vertrag nicht oder nur unvollständig ausgeführt werden, so ist die in Verzug geratene Partei zu Schadenersatz für den gesamten Schaden verpflichtet. Die benachteiligte Partei muß dagegen alle erforderlichen Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen. Sollte es dem Hotelbetreiber unmöglich sein, den Vertrag auszuführen, so ist er verpflichtet, dem Kunden eine andere Unterkunft gleicher oder höherer Qualität bzw. Kategorie anzubieten. Der sich daraus ergebende Preisunterschied geht zu Lasten des Hotelbetreibers.
11. **Aufhebung des Vertrags** Kein Vertrag kann aufgehoben werden, bevor er vollständig ausgeführt ist, es sei denn, es besteht ein gegenseitiges Einverständnis zwischen den Parteien. Jeder Hotelbetreiber hat die Möglichkeit, die Kündigungsfristen und die Entschädigungen bei Vertragsbruch zu bestimmen (festzusetzen): diese werden von den Parteien bei Vertragsabschluß festgelegt.
12. **Die Bezahlung**
  - Der Hotelbetreiber hat die Möglichkeit, eine vollständige oder partielle Vorauszahlung zu verlangen.
  - Erhält der Hotelbetreiber von seiten der Vertragspartei eine Geldsumme im voraus, so wird diese als Anzahlung des vertraglich festgelegten Preises betrachtet, es sei denn, daß eine andere Vertragsvereinbarung besteht.
  - Hotelrechnungen müssen bei Erhalt bar bezahlt werden.
  - Sollte ein Teil der Hotelrechnung angefochten werden, so muß der unangefochtene Teil ebenfalls bar bezahlt werden.
  - Falls nichts anderes vereinbart wurde, ist der Hotelbetreiber in keiner Weise verpflichtet, Schecks, Dividenden, Kreditkarten oder andere ausgestellte Zahlungsbelege anzunehmen, und die Bezahlung muß in der am Niederlassungsort gültigen Landeswährung erfolgen.
  - Der Vertragspartner muß alle Dienste an den Kunden bezahlen, und falls schriftlich nichts anderes vereinbart wurde, gilt dies ebenfalls für die Dienste, die bei Vertragsabschluß vereinbart wurden, und somit gehen diese Kosten zu Lasten des Kunden.
13. **Vertragsbruch** Jeder schwere oder wiederholte Verstoß gegen die Vertragsverpflichtungen berechtigt die benachteiligte Partei, den Vertrag ohne vorherige Benachrichtigung unverzüglich zu beenden.



# BEACH APARTMENTS ZANDVOORT

located direct on the sea

14. **Verantwortung des Hotelbetreibers und der Hotelaufbewahrung** Der Hotelbetreiber übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die trotz aller notwendigen getroffenen Vorkehrungen unter Umständen, die nicht in seiner Macht standen (höhere Macht), zustande gekommen sind. Ebenso ist er nicht verantwortlich für Schäden, die der Kunde, und sei es nur teilweise, selbst verschuldet hat. **Die Verantwortlichkeit des Kunden/Vertragspartners** Der Kunde und der Vertragspartner sind dem Hotelbetreiber gegenüber haftbar, wenn Personen, das Gebäude, das Mobiliar oder die Ausstattung des Hotels oder der der Öffentlichkeit zugänglichen Räumlichkeiten zu Schaden kommen.
15. **Das Zurückhalten (Zurückbehaltungsrecht) von vom Kunden mitgebrachten Gegenständen** Um eine Garantie für die Bezahlung aller geschuldeten Summen zu haben, ist der Hotelbetreiber berechtigt, vom Kunden mitgebrachte Gegenstände und alles Dazugehörige zurückzubehalten und schließlich zu verkaufen.
16. **Das Betragen des Kunden** Der Kunde muß sich den Sitten und der Hausordnung des Hotels entsprechend verhalten; die Hausordnung wird dem Kunden zur Einsicht gegeben. Jeder schwerwiegende oder wiederholte Verstoß gegen die Hausordnung berechtigt den Hotelbetreiber zur unmittelbaren Beendigung des Vertrags ohne vorherige Benachrichtigung. Für rauchen im Zimmer wird ein Gebühr von 50 Euro berechnet.
17. **Garage/Privatparkplatz**
18. Benutzung auf eigene Risiken. Das Hotel kann nie verantwortlich sein im fall von Einbruch oder Schaden.
19. **Haustiere** Haustiere sind nicht erlaubt im Hotel.
20. **Belegen und Verlassen der Zimmer** Wenn vertraglich nichts anderes vereinbart wurde, müssen die für einen Kunden reservierten Zimmer um 14 Uhr frei sein, und ein Kunde, der das Hotel verläßt, muß das Zimmer vor 11 Uhr räumen.
21. **Kontrolle der Reisenden** Der Kunde ist bei seiner Ankunft im Hotel verpflichtet, seinen Personalausweis vorzuzeigen, um seine Eintragung ins Polizeiregister zuzulassen, die er unterschreiben muß.
22. **Verspätete Ankunft** Eine verspätete Ankunft (d.h. nach der vereinbarten Zeit), die vom Kunden nicht angekündigt wurde, kommt automatisch einem Vertragsverstoß gleich, und somit erhält der Hotelbetreiber ein Recht auf Schadenersatz.
23. **Telefonische Reservierung** Eine vom Hotelbetreiber akzeptierte Reservierung per Telefon ist nur bis 18 Uhr gültig. Im Falle einer Verspätung ist der Kunde verpflichtet, den Hotelbetreiber darüber in Kenntnis zu setzen und seine genaue Ankunftszeit anzugeben.
24. Den am Fälligkeitsdatum nicht gezahlten Summen werden von Rechts wegen und ohne Inverzugsetzung Verzugszinsen hinzugerechnet.
25. Jede Hotelrechnung, die Gegenstand einer vom Hotelbetreiber zugestandenen Preissenkung, einer Rückerstattung oder einer Kommission ist, verfällt im Falle einer Nichtbezahlung am Fälligkeitsdatum.
26. **Aufhebung von Reservierungen während des Aufenthalts** Wenn ernste und nachgewiesene Gründe vorliegen (Krankheit, Unfall, Todesfall), wird höchstens der erste Tag berechnet, wobei es dem Hotelbetreiber freisteht, diesen Tagessatz zu berechnen. In den Fällen, in denen der Hotelbetreiber verantwortlich und haftbar ist, zahlt der Kunde die Hälfte der verbleibenden reservierten Dauer entsprechend den Preisen der gewünschten Dienstleistungen pro Person. Was die Mahlzeiten angeht, so wird bei Halb- und Vollpension während höchstens zwei Tagen die Hälfte der nicht beanspruchten Mahlzeiten berechnet.
27. Dem Hotelbetreiber müssen Anzahlungen in Höhe von 25% des Gesamtbetrages der vertraglich vorgesehenen Dienstleistungen unmittelbar und spätestens einen Monat vor dem Ankunftsdatum ausbezahlt werden. Bei Zahlungsverzug ist der Hotelbetreiber berechtigt, die Hotelreservierung ohne vorherige Benachrichtigung zu annullieren.

Der Vertrag für eine Hotelreservierung unterliegt dem Holländischen Recht. Alle sich aus dem Vertrag ergebenden Streitfälle werden von einem zuständigen Gericht am Niederlassungsort des Hotelbetreibers geschlichtet.



# BEACH APARTMENTS ZANDVOORT

located direct on the sea

General conditions of Beach Apartments Zandvoort, De Favaugeplein 41, 2042TR Zandvoort (Michel Verheij)

- 1) These conditions form an integral part of this hotel agreement. Any changes to them shall be made in writing. If there is any conflict between these general conditions of sale and those stated on documents issued by the guest, the former shall take precedence.
- 2) Prices quoted by the hotel owner shall not be binding.
- 3) The services shall be provided on the hotel owner's premises unless otherwise agreed in writing.
- 4) Complaints concerning the services provided shall not be accepted unless they are submitted to the hotel owner in writing within seven days of the services being provided.
- 5) **Contracting parties**
  - a. A person staying in a hotel is not necessarily a contracting party: a hotel contract may be signed in his or her name by a third party.
  - b. For the purposes of these general conditions of sale, the term "contracting party" shall refer to the individual or entity who signs the hotel reservation contract and/or is liable for payment for the services.
  - c. The term "guest" shall refer to the individual(s) intending to stay in the hotel.
- 6) **Hotel contract** Under the hotel contract, the hotel owner shall provide the guest with accommodation and other standard services. These are the normal services provided by the hotel based on its category, including function rooms and the various common areas which are generally made available to guests. The contracting party shall be liable to pay the agreed price.
- 7) **Form of contract** The contract need not take any particular form. It shall be deemed to have been entered into when one party has accepted an offer by the other. If the contract is in writing, the hotel owner shall state the guest's arrival and departure dates, together with the agreed price, details of the services requested, and any prepayment required.
- 8) **Length of stay** If the guest makes a reservation for a specific number of nights, the arrival and departure dates shall be stated in the hotel contract. The contract shall be terminated by 11 am on the day after the guest's arrival unless a contract for more than one day has been requested and granted. If the number of nights reserved is not specified, the hotel contract shall be deemed to have been entered into for a number of successive days. If this is the case, one of the parties shall give notice of termination of the contract, to end by 11 am on the following day. If the hotel owner gives notice of termination to the guest, it shall be deemed to have given this notice to the contracting party in accordance with the above provisions. The notice of termination shall be confirmed to the contracting party in writing.
- 9) **Fulfilment of contract** The hotel owner and the contracting party shall be liable for compliance with the provisions of the contract.
- 10) **Non-fulfilment of contract** If either party fails to fulfil all or part of the contract, it shall pay full compensation for the loss or damage suffered by the other. However the other party shall take all steps which may be necessary to limit the loss or damage. If the hotel owner is unable to fulfil the contract, it shall offer the guest other accommodation of an equal or higher quality or category. Any resulting difference in price shall be paid by the hotel owner.
- 11) **Termination of contract** A contract may not be terminated until it has been wholly fulfilled, except by agreement between the parties. Each hotel owner may specify the notice periods and compensation for breach of contract applying to the parties at the time of entering into the contract.
- 12) **Payment**
  - a. The hotel owner may require full or partial prepayment.
  - b. If the hotel owner receives a sum of money in advance from the contracting party, this shall be regarded as a prepayment of the contractual price unless otherwise contractually agreed.
  - c. Hotel bills shall be payable immediately in cash.
  - d. If part of a hotel bill is disputed, the undisputed part shall also be paid in cash.
  - e. Unless otherwise specified, the hotel owner shall not be required to accept cheques, dividends, credit cards or other deferred forms of payment, and payment shall be made in the hotel's local currency.
  - f. The contracting party shall be liable to pay for all services provided to the guest, including those specified when the contract is entered into, unless otherwise agreed in writing, in which case these costs shall be the guest's responsibility.
- 13) **Cancellation of contract** If either party commits a serious or repeated breach of its contractual obligations, the other party may terminate the contract immediately and without notice.
- 14) **Hotel owner's liability; items handed in for safekeeping** The hotel owner shall not be liable for loss or damage resulting from events which, in view of their circumstances and effects, it could not reasonably have been expected to prevent (force majeure). It shall also not be liable for loss or damage which is wholly or partially the fault of the guest.
  - a. **Liability of guest/contracting party** The guest and contracting party shall be jointly and severally liable to the hotel owner for personal injury and for damage to the structure, fixtures and fittings of the hotel, and to places which are accessible to the



# BEACH APARTMENTS ZANDVOORT

located direct on the sea

public.

- 15) **Right to retain items brought into the hotel by the guest** The hotel owner shall be entitled to retain items brought into the hotel by the guest to guarantee payment of amounts owed to it, and may ultimately sell those items and all related items which are of market value.
- 16) **Guest's behaviour** The guest shall behave in accordance with the practices and rules of the hotel, and these rules shall be available for inspection by the guest. In the event of a serious or repeated breach of these rules, the hotel owner shall be entitled to terminate the contract immediately without prior notice. Smoking in the room will be charged by 50 euros per night.
- 17) **Use of parking or garage**
- 18) The hotel can never be put responsible for damage, burglary or theft.
- 19) **Pets** Pets are not allowed to bring into the hotel at any time.
- 20) **Occupying and vacating rooms** Unless otherwise contractually agreed, a room which has been reserved shall be made available to the guest at 2 pm, and the guest shall vacate the room by 11 am on the day of departure.
- 21) **Registration** Guests arriving in the hotel shall show their identity documents. Details of these documents shall be entered on a police registration form, which shall be signed by the guest.
- 22) **Late arrivals** If a guest arrives after the agreed time without notifying the hotel owner, the hotel contract shall immediately be terminated, and the hotel owner shall be entitled to damages.
- 23) **Telephone reservations** Telephone reservations accepted by the hotel owner shall be valid until 6 pm. If the guest is delayed, they shall notify the hotel owner and state their precise time of arrival.
- 24) Interest shall automatically be charged on amounts of money paid late.
- 25) Any discount, refund or commission allowed by the hotel owner on a hotel bill shall cease to apply if the bill is not paid on the due date.
- 26) **Cancellation of reservations during stay** If the guest has a serious and proven reason (sickness, accident, death) for cancelling their reservation during their stay, the hotel owner shall charge only for the current day. In cases where the hotel owner is not responsible or liable for the cancellation, the guest shall pay half the charge for the remaining period of the reservation pro rata for the price per person of the services requested. Where meals are provided on a full or half board basis, the hotel owner shall charge for half of the meals not taken, for a maximum of two days.
- 27) A prepayment of 25% of the total cost of the contractual services shall be paid immediately to the hotel owner not later than one month before the guest's arrival date. If this is not paid, the hotel owner may cancel the reservation without prior notice.

The hotel reservation contract shall be subject to Dutch law. All disputes arising from this agreement shall be decided by the appropriate court in the hotel owner's place of domicile.



# BEACH APARTMENTS ZANDVOORT

located direct on the sea

Algemene voorwaarden van Beach Apartments Zandvoort, De Favaugeplein 41, 2042TR Zandvoort (Michel Verheij)

- 1) Onderhavige voorwaarden maken integraal deel uit van de hotelovereenkomst. Er kan alleen schriftelijk van worden afgeweken. Zij zijn van toepassing met uitsluiting van alle algemene verkoopsvoorwaarden, voorkomend op de documenten uitgaande van de klant voor zover zij in strijd zijn met de eerste.
- 2) De prijsoffertes van de hotelhouder zijn vrijblijvend en geschieden zonder enige verbintenis.
- 3) De dienstverrichtingen geschieden op de vestigingsplaats van de hotelhouder, behoudens andersluidende schriftelijke afspraken.
- 4) Klachten betreffende de geleverde dienstverrichtingen kunnen niet aanvaard worden wanneer zij niet schriftelijk bij de hotelhouder toekomen binnen de zeven dagen na de levering.
- 5) **De contractpartijen**
  - a. Een persoon die in een hotel overnacht, is niet noodzakelijk een contractpartij: een hotelcontract kan in zijn naam door een derde worden afgesloten.
  - b. Bij toepassing van onderhavige algemene verkoopsvoorwaarden bedoelt men met de term "contractant" de fysieke of rechtspersoon, die een contract tot hotelreservering afsluit en/of die gehouden is tot een betaling (als tegenprestatie).
  - c. Onder de term "klant" verstaat men de fysieke perso(o)nen die de bedoeling heeft (hebben) een hotelovernachting te volbrengen.
- 6) **Het hotelcontract** In overeenstemming met het hotelcontract, is de hotelhouder t.a.v. de klant gehouden tot het verstrekken van logies en de gebruikelijke diensten. Hiermee bedoelt men de gewone diensten van het hotel volgens zijn categorie, inbegrepen de zalen en de verschillende gemeenschappelijke inrichtingen, dewelke in het algemeen ter beschikking van de klanten worden gesteld. De contractant is gehouden tot betaling van de overeengekomen prijs.
- 7) **Vorm van het contract** Voor het contract is geen enkele vorm voorgeschreven. Het contract is gesloten vanaf de aanvaarding door een partij van een aanbod vanwege de andere partij. In geval van een schriftelijk contract dient de hotelhouder de aankomst- en vertrekdatum van de klant te vermelden samen met de overeengekomen prijs, de omschrijving van de gevraagde diensten en de eventuele voorschotregeling.
- 8) **Duur van de gereserveerde overnachting** Indien een bepaald aantal overnachtingen wordt gereserveerd door de klant dan dient de begin- en einddatum te worden vermeld in het hotelcontract. Het contract wordt beëindigd op de dag volgend op de aankomst van de klant en dit uiterlijk om 11 uur indien er geen contract voor meer dan één dag werd aangevraagd en aanvaard. Indien het aantal gereserveerde overnachtingen niet wordt bepaald dan wordt het hotelcontract beschouwd als zijnde afgesloten voor meerdere opeenvolgende dagen. In dat geval moet een opzegging, eindigend de volgende dag uiterlijk om 11 uur, door één der partijen worden gegeven opdat het contract zou kunnen beëindigd worden. Een opzegging vanwege de hotelhouder aan de klant zal beschouwd worden als zijnde geadresseerd aan de contractant en zal gebeuren volgens hogervermelde bepalingen. De opzegging wordt schriftelijk bevestigd aan de contractant.
- 9) **Uitvoering van het contract** De hotelhouder en de contractant zijn gehouden tot het respecteren van de bepalingen die in het contract zijn opgenomen.
- 10) **Niet-uitvoering van het contract** Indien het contract niet of onvolledig wordt uitgevoerd zal de ingebreke gebleven partij een schadevergoeding moeten betalen en dit voor het geheel van de geleden schade. De benadeelde partij is daarentegen gehouden tot het nemen van de noodzakelijke maatregelen teneinde de schade te beperken. Indien de hotelhouder zich in de onmogelijkheid bevindt het contract uit te voeren dan is deze ertoe gehouden de klant een ander logies van een gelijkwaardige of hogere kwaliteit of categorie aan te bieden. Elk prijsverschil hieruit voortvloeiend komt ten laste van de hotelhouder.
- 11) **Ontbinding van het contract** Geen enkel contract kan ontbonden worden vooraleer de volledige uitvoering behoudens gemeenschappelijk akkoord tussen de partijen. Elke hotelhouder heeft de mogelijkheid tot bepaling (vaststelling) van de opzegtermijnen en de vergoedingen wegens contractbreuk die zullen vastgelegd worden tussen de partijen op het ogenblik van afsluiten van het contract.
- 12) **De betaling**
  - a. De hotelhouder heeft de mogelijkheid een volledige of gedeeltelijke voorafbetaling te vragen.
  - b. Indien de hotelhouder vanwege de contractant op voorhand een som geld ontvangt dan zal deze beschouwd worden als de storting van een voorschot op de contractuele prijs tenzij anders contractueel werd vastgelegd.
  - c. De hotelrekeningen zijn bij voorlegging contant betaalbaar.
  - d. In geval van gedeeltelijke betwisting van de hotelrekening dient het onbetwiste gedeelte eveneens contant betaald te worden.
  - e. Tenzij anders bepaald heeft de hotelhouder geenszins de verplichting tot aanvaarding van cheques, dividenden, kredietkaarten of andere uitgestelde betalingsbewijzen en de betaling moet geschieden in de munteenheid van het land waar het hotel is gevestigd.
  - f. De contractant is verantwoordelijk voor de betaling van alle diensten aan de klant geleverd, eveneens de diensten dewelke bepaald werden bij het afsluiten van het contract, tenzij anders schriftelijk werd bepaald, waardoor deze kosten ten laste van de klant worden gelegd.
- 13) **Verbreking van het contract** Elke zware of herhaalde inbreuk op de contractuele verplichtingen geeft de schadelijdende partij het recht tot onmiddellijke beëindiging van het contract zonder vooropzeg.



# BEACH APARTMENTS ZANDVOORT

located direct on the sea

- 14) **Verantwoordelijkheid van de hotelhouder en hotelinbewaargeving** De hotelhouder is niet verantwoordelijk wanneer de schade voortkomt uit een gebeurtenis die hem, ondanks de nodige voorzorgen, gezien de omstandigheden en de gevolgen, in de onmogelijkheid brachten deze te vermijden (overmacht). Evenzeer is hij niet verantwoordelijk voor de schade die voortkomt uit de fout, zelfs gedeeltelijk, van de klant .
- 15) **De verantwoordelijkheid van de klant/contractant** De klant en de contractant zijn solidair verantwoordelijk ten aanzien van de hotelhouder voor elke schade veroorzaakt aan personen, het gebouw, het meubilair of de uitrusting van het hotel en de plaatsen dewelke toegankelijk zijn voor het publiek.
- 16) **Het terughouden (retentierecht) van voorwerpen welke zijn meegebracht door de klant** De hotelhouder heeft het recht als waarborg van de betaling van de hem verschuldigde sommen, tot retentie en uiteindelijk tot verkoop van de voorwerpen met handelswaarde dewelke door de klant zijn meegebracht en van alle bijhorendheden.
- 17) **De gedragingen van de klant** De klant dient zich te gedragen naar de gebruiken en het reglement van het hotel waar hij verblijft en dit reglement ligt ter inzage voor de klant. Iedere zware of herhaalde inbreuk op dit reglement geeft de hotelhouder het recht tot onmiddellijke beëindiging van het contract zonder voorafgaandelijke opzegging. Bij roken op de kamer wordt 50 euro in rekening gebracht.
- 18) **Gebruik van de garage**
- 19) Het huren van een staanplaats of garage is steeds op eigen verantwoordelijkheid. De hotelhouder kan nooit aansprakelijk gesteld worden voor diefstal, inbraak of schade.
- 20) **Huisdieren** Huisdieren zijn niet toegelaten in het hotel.
- 21) **Bezetting en vrijmaking van de kamers** Behoudens andersluidende contractuele bepalingen moeten de kamers dewelke gereserveerd zijn voor een klant beschikbaar zijn om 15 uur en de kamers van de klant die het hotel verlaten moeten vrijgemaakt zijn voor 11 uur.
- 22) **Controle van de reizigers** De klant is er bij zijn aankomst in het hotel toe gehouden zijn identiteitskaart te tonen teneinde zijn inschrijving toe te laten.
- 23) **Laattijdige aankomst** Een laattijdige aankomst, d.w.z. na het overeengekomen uur, die niet door de klant werd gesignaleerd veroorzaakt automatisch de verbreking van het hotelcontract, met het recht op schadevergoeding voor de hotelhouder.
- 24) **Telefonische reservering** Een telefonische reservatie dewelke door de hotelhouder is aanvaard is slechts geldig tot 18 uur. In geval van vertraging is de klant ertoe gehouden de hotelhouder hiervan te verwittigen en zijn precies aankomstuur op te geven.
- 25) De geldsommen die niet betaald zijn op hun vervaldag worden van rechtswege en zonder ingebrekestelling verhoogd met nalatigheidsintresten.
- 26) Elke hotelrekening die onderdeel uitmaakt van een prijsvermindering, een teruggave of een commissie, toegestaan door de hotelhouder vervalt ingeval van niet-betaling van de rekening op de vervaldag.
- 27) **Opzegging van reserveringen tijdens het verblijf** Bij ernstige en bewezen redenen (ziekte, ongeval, overlijden) wordt maximaal de ingegane dag aangerekend waarbij het de hotelhouder vrij staat deze dagprestatie aan te rekenen. In gevallen waarvoor de hotelhouder verantwoordelijk noch aansprakelijk is betaalt de klant de helft van de resterende gereserveerde periode naar rato van de prijs per persoon van de gevraagde prestatie. Wat de maaltijden betreft zal in de half- en volpensionformule de helft worden aangerekend van de niet-gebruikte maaltijden gedurende maximaal twee dagen.
- 28) De voorschotten die 25% vertegenwoordigen van het totale bedrag voor de contractueel voorziene prestaties moeten onmiddellijk aan de hotelhouder worden uitbetaald en dit ten laatste 1 maand voor de datum van aankomst. Bij gebrek van betaling heeft de hotelhouder het recht de hotelreservatie zonder vooropzeg te annuleren.

Het contract tot hotelreservering wordt beheerst door het Nederlands recht. Alle betwistingen voortkomende uit deze overeenkomst worden beslecht voor de bevoegde rechtbank van de vestigingsplaats van de hotelhouder.

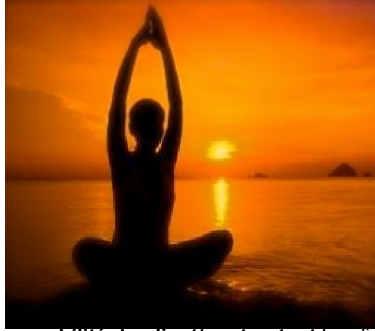


# BEACH APARTMENTS ZANDVOORT

located direct on the sea

Conditions generales de Beach Apartments Zandvoort, De Favaugeplein 41, 2042TR Zandvoort

- 1) Les présentes conditions font partie intégrante du présent contrat d'hôtel. Toute dérogation doit se faire par écrit. Elles sont d'application à l'exclusion de toutes les conditions générales de vente, qui apparaissent sur les documents émanant du client pour autant qu'elles soient contraires aux premières.
- 2) Les offres de prix de l'hôtelier sont sans engagement et ne sont pas contraignantes.
- 3) Les prestations de services s'effectuent au lieu d'implantation de l'hôtel, sauf conventions écrites contraires.
- 4) Les réclamations relatives aux prestations de services fournies ne peuvent être acceptées si elles ne parviennent pas par écrit à l'hôtelier dans les sept jours suivants la livraison.
- 5) **Les parties contractantes**
  - a. Une personne qui passe la nuit à l'hôtel n'est pas nécessairement une partie contractante: un contrat d'hôtel peut être conclu en son nom par un tiers.
  - b. Dans l'application des présentes conditions générales de vente, on entend par "contractant" la personne physique ou morale qui conclut un contrat de réservation d'hôtel et/ou qui est tenue à un paiement (à titre de contrepartie).
  - c. Par le terme "client", on entend la(les) personne(s) physique(s) qui a(ont) l'intention de loger à l'hôtel.
- 6) **Le contrat d'hôtel** Conformément au contrat d'hôtel, l'hôtelier est tenu à l'égard du client de mettre un logement à sa disposition et de lui assurer les services habituels. On entend par là les services courants de l'hôtel en fonction de sa catégorie, y compris les salles et les différentes installations communes mises en général à la disposition des clients. Le contractant est tenu au paiement du prix convenu.
- 7) **La forme du contrat** Aucune forme particulière de contrat n'est prescrite. Le contrat est conclu à partir de l'acceptation par une partie d'une offre faite par l'autre partie. En cas de contrat écrit, l'hôtelier doit mentionner les dates d'arrivée et de départ du client ainsi que le prix convenu, la description des services demandés et le montant de l'acompte éventuel.
- 8) **La durée de la nuitée réservée** Si un nombre déterminé de nuitées ont été réservées par le client, les dates de début et de fin doivent être indiquées dans le contrat d'hôtel. Le contrat prend fin le jour suivant l'arrivée du client et ce, au plus tard, à 11 heures dans le cas où aucun contrat de plus d'un jour n'a été demandé et accepté. Si le nombre de nuitées réservées n'est pas déterminé, le contrat d'hôtel est considéré comme conclu pour plusieurs jours consécutifs. Dans ce cas, un préavis, prenant fin le jour suivant au plus tard à 11 heures, doit être donné par une des parties afin que le contrat puisse prendre fin. Un préavis donné par l'hôtelier au client sera considéré comme étant adressé au contractant et interviendra conformément aux dispositions mentionnées plus haut. Le préavis est confirmé par écrit au contractant.
- 9) **L'exécution du contrat** L'hôtelier et le contractant sont tenus de respecter les dispositions contenues dans le présent contrat.
- 10) **La non-exécution du contrat** Si le contrat n'est pas exécuté ou exécuté partiellement, la partie en défaut devra s'acquitter d'une indemnité pour l'entière du préjudice subi. Par contre, la partie lésée est tenue de prendre les mesures nécessaires afin de limiter les dommages. Si l'hôtelier se trouve dans l'impossibilité d'exécuter le contrat, il est tenu d'offrir au client un autre logement de qualité ou de catégorie équivalente ou supérieure. Toute différence de prix qui en découlerait est à charge de l'hôtelier.
- 11) **La résiliation du contrat** Aucun contrat ne peut être résilié avant son exécution complète, sauf accord commun entre les parties. Tout hôtelier a la possibilité de définir (fixer) les délais de préavis et les indemnités pour rupture de contrat qui seront fixées entre les parties au moment de la conclusion du contrat.
- 12) **Le paiement**
  - a. L'hôtelier a la possibilité de demander un acompte complet ou partiel.
  - b. Si l'hôtelier reçoit à l'avance une somme d'argent de la part du client, ce versement sera considéré comme acompte sur le prix contractuel, sauf disposition contractuelle contraire.
  - c. Les factures de l'hôtel sont payables au comptant sur présentation.
  - d. En cas de litige partiel sur la facture de l'hôtel, la partie non litigieuse doit être également payée au comptant.
  - e. Sauf disposition contraire, l'hôtelier n'est en aucun cas tenu d'accepter les chèques, dividendes, cartes de crédit ou autres moyens de paiement différés et le paiement doit intervenir dans la devise du pays où l'hôtel est établi.
  - f. Le contractant est responsable du paiement de tous les services fournis au client, ainsi que des services déterminés à la conclusion du contrat, sauf disposition écrite contraire, dont le coût est facturé au client.
- 13) **La violation du contrat** Toute violation grave ou répétée des obligations contractuelles donne à la partie préjudiciée le droit de mettre fin sans délai au contrat sans préavis.
- 14) **La responsabilité de l'hôtelier et le dépôt à l'hôtel** L'hôtelier n'est pas responsable des dommages survenus à la suite d'un événement qu'il a été dans l'impossibilité de prévenir (force majeure), en dépit des précautions nécessaires, en raison des circonstances et des conséquences. Il n'est pas davantage responsable des dommages causés par l'erreur, même partielle, du client.



# BEACH APARTMENTS ZANDVOORT

located direct on the sea

- a. **La responsabilité du client/contractant** Le client et le contractant sont solidairement responsables à l'égard de l'hôtelier pour tout dommage causé à des personnes, à l'immeuble, au mobilier ou à l'équipement de l'hôtel et des lieux accessibles au public.
- 15) **Le droit de rétention d'objets apportés par le client** L'hôtelier dispose d'un droit de rétention à titre de garantie de paiement des sommes qui lui sont dues et in fine d'un droit de vente à leur valeur marchande sur les objets et tous les accessoires apportés par le client.
- 16) **Le comportement du client** Le client doit se comporter selon les usages et le règlement de l'hôtel où il séjourne; le client peut consulter ce règlement. Toute violation grave ou répétée de ce règlement donne le droit à l'hôtelier de mettre fin sans délai au contrat sans préavis. Fumer dans la chambre sera pénalisé de 50 euros.
- 17) **Utilisation du parking**
- 18) L'usage du parking/garage est toujours sous la responsabilité du titulaire du véhicule. L'hôtel ne pourrait jamais être responsable en cas de vol ou dégâts.
- 19) **Les animaux de compagnie** Les animaux de compagnie ne sont pas admis dans l'hôtel.
- 20) **L'occupation et la libération des chambres** Sauf dispositions contractuelles contraires, les chambres réservées pour un client doivent être disponibles à 14 heures et les chambres du client qui quitte l'hôtel doivent être libérées pour 11 heures.
- 21) **Le contrôle des voyageurs** Lors de son arrivée à l'hôtel, le client est tenu de présenter sa carte d'identité pour permettre son inscription sur la fiche de police qu'il doit signer.
- 22) **L'arrivée tardive** Une arrivée tardive, c.-à-d. après l'heure convenue, qui n'a pas été signalée par le client entraîne automatiquement la résiliation du contrat, et ouvre le droit à des dommages-intérêts pour l'hôtelier.
- 23) **La réservation par téléphone** Une réservation téléphonique acceptée par l'hôtelier n'est valable que jusqu'à 18 heures. En cas de retard, le client est tenu d'en avertir l'hôtelier et de préciser l'heure de son arrivée.
- 24) Les sommes d'argent qui n'ont pas été acquittées à leur échéance sont majorées d'intérêts de retard, de plein droit et sans préavis
- 25) Toute facture d'hôtel qui fait l'objet d'une réduction de prix, d'une remise ou d'une commission, accordée par l'hôtelier devient caduque en cas de non-paiement de la facture à la date d'échéance.
- 26) **L'annulation de réservations pendant le séjour** Pour des motifs graves et attestés (maladie, accident, décès), l'hôtelier impute au maximum la journée entamée et il est libre de facturer cette prestation d'une journée. Dans les cas où l'hôtelier n'est pas responsable (civilement), le client paie la moitié du reste de la période réservée au prorata du prix par personne de la prestation demandée. En ce qui concerne les repas dans les formules 'pension complète' et 'demi-pension', la moitié des repas non pris est facturée pendant deux jours au maximum.
- 27) Les acomptes qui représentent 25 % du montant total pour les prestations prévues contractuellement doivent être immédiatement réglés à l'hôtelier et cela au plus tard 1 mois avant la date d'arrivée. En cas de défaut de paiement, l'hôtelier a le droit d'annuler la réservation d'hôtel sans préavis.

Le contrat de réservation d'hôtel est régi par la loi hollandais. Tous les litiges découlant du présent contrat sont tranchés par le tribunal compétent du lieu d'implantation de l'hôtel.